

**C** | **S**

**47010, 47011, 47012,  
47013 NECK COLLAR**



## 47010, 47011, 47012, 47013 HALSKRAGE

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

# SVENSKA

### Användningsområden/Indikationer

Denna mjuka halskrage är avsedd för tillfällig avlastning av nacke vid t.ex. överbelastad muskulatur eller reumatisk värk.

### Kontraindikationer

Inga kända.

### Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av medicinskt kunnig personal.

### Varning

Tillse att kragen inte spänns åt för hårt. Det kan orsaka dålig cirkulation eller hudirritationer. Tag genast av bandaget om du märker någon som helst färgförändring i huden, eller om du tycker att det sticker, svider eller skaver.

### Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av: 82% Bomull, 15% Nylon, 3% Spandex. Denna produkt innehåller INTE Latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

### Tvättinstruktion

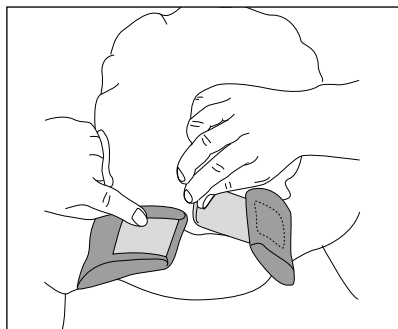
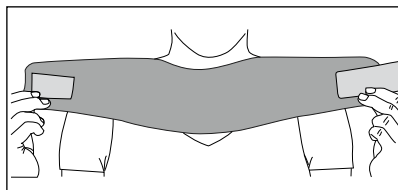
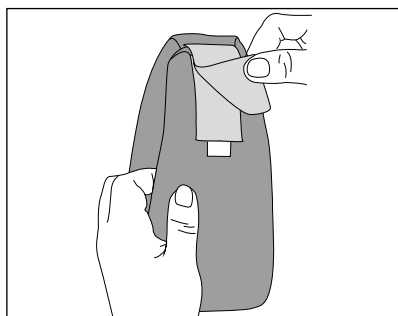
Fäst alla kardborrband i materialet för tvätt. Handtvätt med mild tvättmedel. Plantorkas. Pressa ut vattnet. Får ej vridas, torktumlas eller kemtvättas.

### Vid frågor

Om några problem uppstår, tag kontakt med utprovaren eller inköpsstället.

### Användningstid:

Följ sjukvårdspersonalens råd om användningstid och särskilda begränsningar. Denna produkt är endast avsedd för en persons användning.



## Instruktion

1. Kontrollera att produkten är helt och fri från skador.
2. Öppna kardborrbandet.
3. Placera halskragen så att låsningen kommer mitt bak i nacken. I vissa fall kan kragen stängas fram under hakan, men det är bara i vissa speciella situationer. Kontrollera med ordnatören vid osäkerhet.  
  
*Modell 47012 och 47013 är anatomiskt formade under hakan. Om kragen har en sådan form skall den lägre delen placeras under hakan.*
4. Förslut kardborrbandet mitt bak.
5. Justera så att kragen sitter bekvämt.

# DANSK

## Anvendelsesområde/Indikationer

Denne bløde halskrave er beregnet til aflastning af nakken ved fx. overbelastet muskulatur eller reumatiske smerter.

## Kontraindikationer

Ingén kendte.

## Justering

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af medicinsk fagligt personale.

## Advarsel

Sørg for at halskraven ikke strammes for hårdt. Det kan forårsage dårlig cirkulation eller hudirritationer. Tag straks bandagen af hvis du mærker nogen former for farveændring i huden eller hvis det stikker, prikker svider eller gnaver.

## 47010, 47011, 47012, 47013 HALSKRAVE

Læs disse instruktioner nøje inden anvendelse!

## Materialespecifikation

82% Bomuld, 15% Nylon, 3% Spandex. Dette produkt indeholder IKKE Latex. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler.

## Vaskeinstruktioner

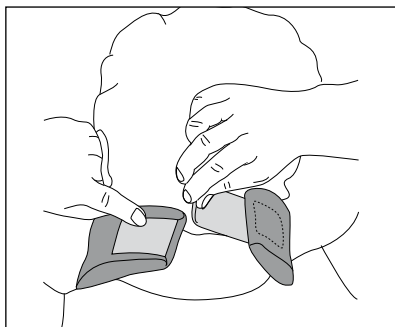
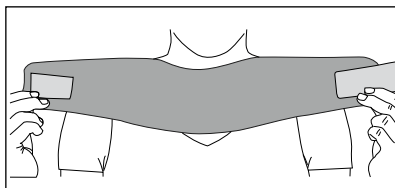
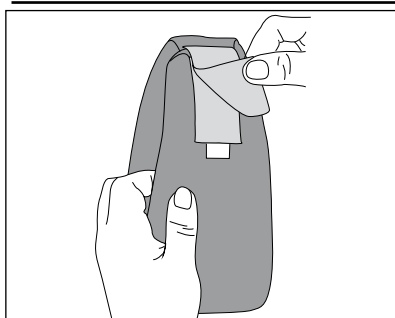
Luk nalle velcrobånd inden vask. Håndvaskes med mildt vaskemiddel. Liggetørring. Pres vandet ud. Må ikke vrides, tørretumbles eller kemisk renses.

## Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelse af bandagen skal du tage kontakt med forhandleren eller den person der har udleveret bandagen til dig.

## Anvendelsestid

Følg anvisningerne omkring anvendelsestid og særlige begrænsninger som du har fået af sygeplejepersonalet. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse på én person.



## Instruktion

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.

2. Åben velcrobåndet.

3. Placer halskraven så lukningen er placeret midt bag nakken. I visse tilfælde kan kraven lukkes foran, men det er udelukkende i visse specielle situationer. Kontakt din behandler ved usikkerhed.

*Model 47012 og 47013 er anatomisk formet under hagen. Hvis kraven har denne form skal udskæringen placeres under hagen.*

4. Luk velcrobåndet midt bagpå.

5. Juster så kraven sidder behageligt.

# SUOMI

## 47010, 47011, 47012, 47013 KAULARANGANTUKI

Lue nämä ohjeet tarkasti läpi ennen käyttöä!

### Käyttöalueet/indikaatiot

Tämä pehmeä kaularangantuki on tarkoitettu tilapäiseen niskan kuormituksen vähentämiseen esim. lihaksiston rasitustiloissa tai reumaattisessa säryssä.

### Kontraindikaatiot

Ei tunnettu.

### Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

### Varoitus

Varmista, ettet kiristä tukea liikaa. Se voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä tai ihoärsytystä. Riisu tuki heti, jos huomaat ihomuutoksia tai jos tuki pistelee tai hankaa.

### Materiaali

Tuki on valmistettu 82 % puuvillasta, 15 % nylonista ja 3 % spandexista. Tuote ei sisällä lateksia, eikä se ole tulenkestävä.

### Pesuohteet

Kiinnitä kaikki tarranauhat ennen pesua.

Käytä pesupussia. Käsinpesu miedolla pesuaineella. Tasokuivaus. Purista pois liika vesi. Ei saa kiertää, kuivata kuivausrummussa tai pestä kemiallisesti.

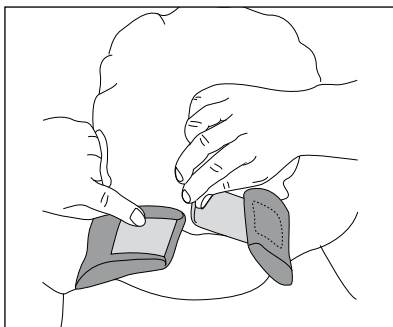
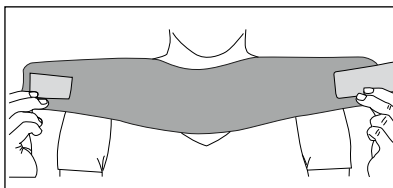
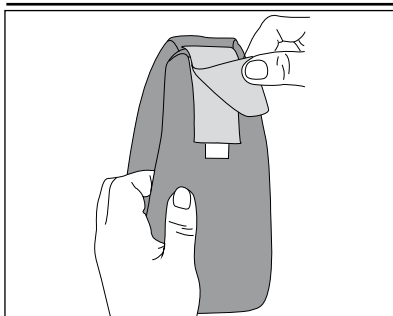
### Kysyttävää

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteyttä tuen sovittajaan tai ostopaikkaan.

### Käyttöaika

Noudata sairaanhoitohenkilökunnan ohjeita käyttöajasta ja mahdollisista rajoituksista.

Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden ihmisen käyttöön.



## Pukemisohteet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tarranauha.
3. Aseta kaularangantuki niin, että tarranauha tulee keskelle niskan taakse. Joissain tapauksissa tuki voidaan pukea eteen leuan alle, mutta tämä koskee vain erikoistapauksia. Pyydä apua tuen sovittajalta, jos olet epävarma.  
*Mallit 47102 ja 47103 ovat leuan alta anatomisesti muotoiltuja. Tämän malliset tuet tulee pukea niin, että matala osa tulee leuan alle.*
4. Kiinnitä tarranauha taakse.
5. Säädä niin, että tuki istuu mukavasti.

# NORSK

## 47010, 47011, 47012, 47013 HALSKRAGE

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

### Bruksområder/Indikasjoner

Denne myke halskragen er beregnet for tilfeldig avlastning av nakke ved f.eks. overbelastet muskulatur eller revmatisk smerte.

### Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

### Justering

Edringe på dette produktet må kun gjøres av faglig kyndig personale.

### Advarsel

Pass på at kragen ikke strammes til for hardt. Det kan forårsake dårlig sirkulasjon eller hudirritasjoner. Ta øyeblikkelig av halskragen om du merker fargeforandring i huden, eller om du synes at det stikker, svir eller gnager.

### Materialspesifikasjon

Halskragen er laget av: 82% Bomull, 15% Nylon, 3% Spandex. Dette produktet inneholder IKKE Latex. Produktet er behandlet med flammehindrende materiale.

### Vaskeanvisning

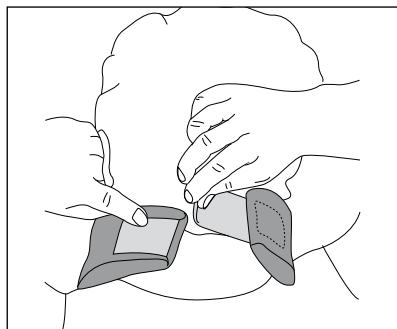
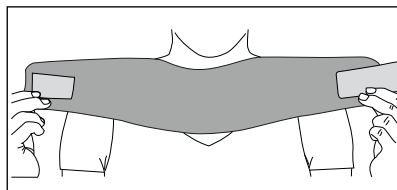
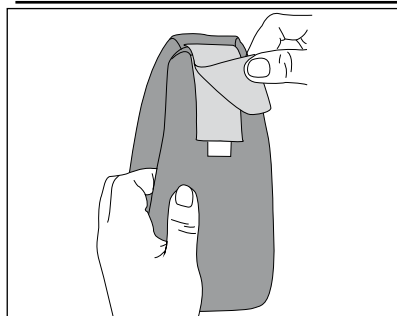
Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Håndvask i mild såpe. Tørkes flatt. Press ut vannet. Må ikke vrís. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

### Ved spørsmål

Om det oppstår problemer, ta kontakt med utprøveren eller stedet du kjøpte halskragen.

### Brukstid

Følg helsepersonalets råd om brukstid og særskilte begrensninger. Dette produktet er beregnet til bruk av en person.



## Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.

2. Åpne borrelåsen.

3. Plasser halskrager slik at låsningen kommer midt bak i nakken. I enkelte tilfeller kan kragen lukkes foran under haken, men det er kun i spesielle situasjoner. Sjekk med ordinatøren om du er usikker.

*Modell 47012 og 47013 er anatomisk formet under haken. Om kragen har en slik form skal den laveste delen plasseres under haken.*

4. Lukk borrelåsen midt bak.

5. Juster så kragen sitter behagelig.

# ENGLISH

## Indications / Intended Use

This soft neck collar is intended to provide relief to the neck for those with muscle pain or other pain relating to rheumatism.

## Contraindications

None known.

## Adjustment

This product should only be altered by a medical professional.

## Warning

Do not pull too tight, as this can cause poor circulation and/or skin irritation. If you feel any irritations or other problems, take it off immediately. Check skin on a daily basis.

## Material specifications

82% Bomull, 15% Nylon, 3% Spandex.

This product does not contain Latex.

This product is not flame retardant.

## 47010, 47011, 47012, 47013 NECK COLLAR

Carefully read this instruction sheet before use!

## Washing instructions

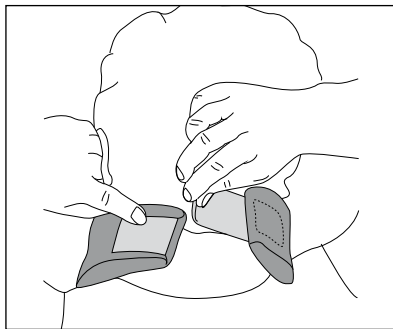
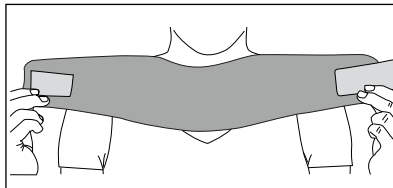
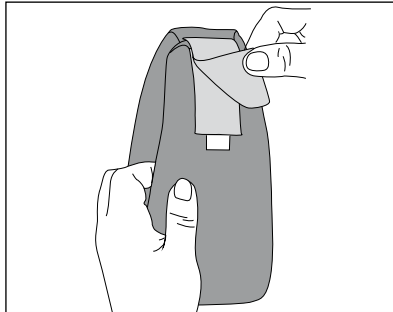
Close all Velcro prior to laundering. Hand wash with mild detergent. Dry flat. Press the water out from the foam. Do not twist or squeeze to remove excess water. Do not tumble dry or dry clean. This product is not flame retardant.

## Who to contact

If any problems occur please contact your orthotist or fitter.

## Time of use:

Follow your medical professionals guidelines for use and limitations. This product is recommended for single person use only.



## Instructions for use

1. Check that the product is complete and without damage.
2. Open the Velcro.
3. Position the collar so the closure is at the back of the neck. In some cases your medical professional may require the closure to be in the front. Please check with prescriber if uncertain.

*Model 47012 and 47013 both have an anatomical shape which should sit under your chin.*

4. Close the collar at the back of the neck.
5. Collar should fit snugly but not restrict circulation.
6. Adjust for comfort.

# POLSKA

## Zalecenia / Wskazania

Miękki kołnierz ortopedyczny odciąża odcinek szyjny i łagodzi bóle mięśni lub inne bóle pochodzenia reumatycznego.

## Przeciwwskazania

Nie stwierdzono.

## Dopasowanie

Produkt powinien być wybrany i dopasowany przez specjalistę.

## Ostrzeżenia

Nie zapinaj taśmy Velcro za ciasno, ponieważ możesz zaburzyć krążenie lub podrażnić skórę. Zdejmij kołnierz natychmiast, jeśli zauważysz zmianę koloru (ukrwienia) skóry, poczujesz mrowienie, lub pojawią się inne zaburzenia. Sprawdzaj codziennie stan skóry.

## 47010, 47011, 47012, 47013 KOŁNIERZ ORTOPEDYCZNY

Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję!

## Skład produktu

82% bawełna, 15% poliamid, 3% elastan.

Produkt nie zawiera lateksu.

Produkt nie jest ogniotrwały.

## Konserwacja

Przed praniem należy zapiąć taśmę Velcro. Kołnierz należy prać ręcznie z użyciem delikatnego detergentu.

Wycisnąć ręcznie część wody z kołnierza. Nie należy wykręcać, pozostawić do swobodnego wyschnięcia.

Produkt nie jest ogniotrwały.

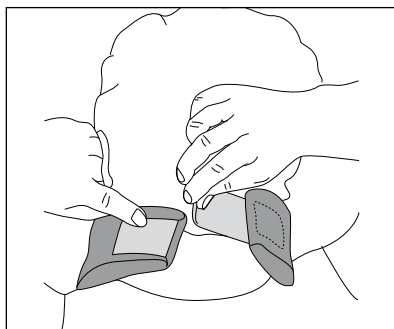
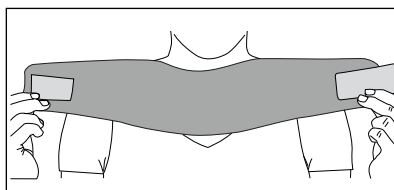
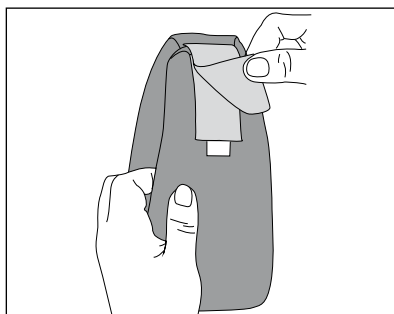
## Kontakt

Jeśli pojawią się jakiegokolwiek problemy zdejmij kołnierz i skontaktuj się ze sprzedawcą.

## Czas użytkowania

Postępuj zgodnie z zaleceniami i wytycznymi lekarza lub specjalisty.

Produkt jest przeznaczony do użytku przez jednego pacjenta.



## Instrukcja zakładania

1. Przed założeniem kołnierza upewnij się, czy produkt nie jest uszkodzony.

2. Odepnij taśmę Velcro.

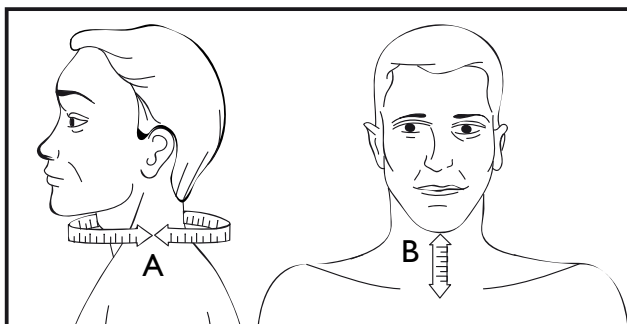
3. Przyłóż kołnierz z przodu szyi tak, aby zapięcie było z tyłu, na karku. W niektórych przypadkach lekarz może zalecić założenie kołnierza z zapięciem z przodu.

*Modele 47012 i 47013 posiadają anatomiczny kształt – w takim przypadku dopasuj wycięcie w kołnierzu do brody.*

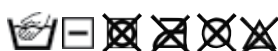
4. Zapnij taśmę Velcro z tyłu szyi.


5. Kołnierz powinien być dopasowany ściśle i zarazem nie zaburzać krążenia.

6. Dopasuj ucisk do odczucia komfortu



Grey	Blue	Description	A Circumference	B Height
47010 0010	47011 0010	Neck Collar Straight	32-48 cm	6 cm
47010 0011	47011 0011	Neck Collar Straight	32-48 cm	8 cm
47010 0012	47011 0012	Neck Collar Straight	32-48 cm	10 cm
47010 0013	47011 0013	Neck Collar Straight	32-48 cm	12 cm
47012 0010	47013 0010	Neck Collar Shaped	32-48 cm	6 cm
47012 0011	47013 0011	Neck Collar Shaped	32-48 cm	8 cm
47012 0012	47013 0012	Neck Collar Shaped	32-48 cm	10 cm
47012 0013	47013 0013	Neck Collar Shaped	32-48 cm	12 cm




 Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38  
 SE-254 67 Helsingborg, Sweden  
 Phone +46 42 25 27 01

